

### L'habit fait le moine

Projet interdisciplinaire littérature française - école de couture dans le cadre de la maturité professionnelle artisanale.

#### Coup d'oeil

**Disciplines:** français / théorie de couture / atelier de couture / dessin / allemand

**Langues:** français littérature (roman, théâtre) (peut s'appliquer à FLE, littérature étrangère et autres L2)

**Niveau:** maturité professionnelle artisanale

**Objectifs:** Elèves couturières : Création et réalisation de costumes d'époque (théâtre, cinéma, etc.) à partir de l'étude d'une oeuvre littéraire française (oeuvre romanesque ou théâtrale).  
Elèves garçons : Création et réalisation des décors dans lesquels s'intégreront les costumes..  
Dans un premier temps les costumes et leurs décors seront l'objet d'une exposition publique, afin de montrer le savoir-faire de l'Ecole de Couture et d'amorcer l'ouverture vers une des spécialisations envisagées pour l'Ecole de Couture de Fribourg.  
Dans un deuxième temps les élèves défilent lors du défilé de mode qui aura lieu en mars 1997. Les élèves garçons défilent également.

#### Introduction

Dans la loi sur la maturité professionnelle et dans le programme-cadre, la notion de travail interdisciplinaire revient systématiquement si bien qu'elle en devient un passage obligé. L'interdisciplinarité ne se comprend et ne peut être valable que s'il y a interaction avec le métier. Il n'est pas toujours aisé de créer des projets où littérature, dessin, création, originalité et métier s'allient, mais c'est parfaitement faisable, et ce dans tous les métiers. Pour ce faire il est impératif que les maîtres des branches professionnelles adhèrent à cette idée et soient intégrés à part entière au projet.

Dans le cadre d'une classe de maturité professionnelle artisanale composée de 8 apprenties couturières de l'école de couture de Fribourg (école de métiers) et de 6 apprentis de différentes professions (maçon, gainière, cuisinier, confiseur, paysagiste) qui suivent un apprentissage chez un patron, le projet de créer et de confectionner des costumes pour le théâtre a été élaboré grâce au concours de trois professeurs: 1 professeur de français/littérature, 1 professeur de branches professionnelles et 1 professeur de pratique professionnelle.

Cet encart didactique est d'un genre nouveau: tout d'abord parce qu'il s'insère dans une démarche pédagogique qui n'a pas encore été traitée dans les pages de *Babylonia*: **la pédagogie du projet**, stratégie didactique qui mérite un détour que nous efforcerons de tracer dans nos prochains numéros, à travers des présentations d'expériences (accompagnées de leur corollaires d'embûches et solutions et des phases d'évaluation qui prennent un tour particulier pour ce qui est des objectifs d'apprentissage dans l'enseignement des langues); de plus, il présente une approche innovante à double titre: interdisciplinaire, premièrement, il fait jouer et rend interdépendantes des branches professionnelles (théorie couture, dessin) et des branches culturelles (français: littéraire et commercial, allemand) en vue de la réalisation d'un projet concret, un produit professionnel (création de costumes de théâtre pour une

exposition et défilé de mode), produit devant servir de modèle pour une voie de spécialisation de l'école. D'autre part, parce ce qu'il est en cours: le projet prendra fin en mars 1997, c'est dire que tout n'est pas encore didactisé ou à reprendre tel quel, mais laisse entrevoir des possibilités de développement qui seront celles propres à chaque secteur professionnel qui serait tenté par l'expérience de la pédagogie du projet.

Précisons enore que le but et support principal est **l'activité professionnelle** et non pas la langue qui a ici la fonction d'un heureux prétexte ou d'un lanceur (c'est en effet l'enseignante de français, Chantal Haegeli, qui est la coordinatrice et la responsable du projet). Nous proposons donc l'itinéraire, les étapes prévues, la/les démarche/s du projet élaboré et le rapport sur les phases déjà réalisées.

## Déroulement du projet

### Plan élèves

1a. Chaque élève couturière de l'EPS crée le costume d'un personnage féminin et d'un personnage masculin et confectionne le costume d'un personnage féminin d'une oeuvre théâtrale ou romanesque appartenant à la littérature française (de préférence 19ème ou 20ème siècle.)

Ex. Scène du bal dans **Madame Bovary** de G. Flaubert.

1.b. Il reste 6 élèves de diverses professions. Ceux-ci s'occuperont de la création et de la réalisation des décors de la scène où évolue le(s) personnage(s) costumé(s).

2. Chaque élève bâtit son projet:

- Recherche de l'oeuvre.
- Recherche de l'extrait à mettre en scène.
- Analyse de la situation, des personnages.
- Recherche de la documentation:
  - \* Editions illustrées.
  - \* Illustrations de costumes.
  - \* Architecture, environnement de l'époque, etc.
- Dessin du costume et du décor d'après l'analyse du texte.

3.a. Les élèves couturières choisissent les matériaux nécessaires à la confection des costumes, dessinent les patrons, coupent et cousent les costumes. Une élève qui a participé à un stage de confection de chapeaux se consacrera uniquement à la réalisation des chapeaux nécessaires.

3.b. Les 6 élèves restant réalisent les décors.

### Organisation

Travail individuel en bibliothèque.

Mise en commun par groupes (3 à 4 élèves).

**Ce genre de travail demande une mobilité totale des élèves (va-et-vient entre les salles de cours et les bibliothèques internes et externes).**

Les 6 élèves du CFC sont intégrés au projet; elles confectionnent les costumes masculins que porteront les cinq garçons et un costume féminin que portera l'apprentie gainière. (travail en atelier uniquement).

Ce travail doit être réalisé durant le premier semestre.

### Achat des matériaux

La participation de l'école est indispensable. Ainsi les costumes lui appartiendront.

Il existe la possibilité d'amortir ces coûts en louant les costumes et en travaillant à l'école de couture avec un chiffre d'affaires qui permettra de couvrir la plus grande partie des frais généraux.

### Branches concernées

Français: dirige le choix des oeuvres et travaille avec les élèves les textes afin de créer des costumes en rapport avec l'esprit de l'auteur, son oeuvre et son temps.

Couture: dirige la réalisation en atelier: choix des matériaux, patrons, coupe et confection.

Théorie couture: se met à disposition (théorie, moulages, etc.).

Français + dessin: s'occupent de la réalisation des décors.

Français: littérature et capacités méthodologiques: recherche, sources, choix et sélection des informations, critères d'importance, négociation.

Dessin: conseils et si possible aide à la réalisation, et fait les corrections.

Cette répartition permet la continuation du programme de littérature de la MPA.

Cependant, pour couture, cela implique des heures supplémentaires, un autre jour que sur le jour de travail. Ce qui entraîne le paiement de ces heures supplémentaires.

La correspondance pour l'achat des tissus se fera en français et en allemand.

Réalisation des décors avec l'aide du professeur de dessin.

## Rapport travail interdisciplinaire: Costumes et décors de théâtre; français

### Etape 1

Chaque élève bâtit son projet:

- Recherche de l'oeuvre.
- Recherche de l'extrait à mettre en scène.

**(Travail individuel en bibliothèque.)**

- Analyse de la situation, des personnages.

**(Mise en commun par groupes.)**

- Recherche de la documentation:

**(Travail individuel en bibliothèque.)**

\* Histoire du costume de l'époque.

\* Editions illustrées.

\* Illustrations de costumes. **(Mise en commun par groupes.)**

\* Architecture, environnement de l'époque, etc.

- Dessin du costume et du décor d'après l'analyse du texte **(Travail individuel pour le costume, puis mise en commun. Travail collectif de groupe pour les décors.)**

Trois groupes se sont constitués.

Chacun comprenait : 3 couturières et 2 décorateurs (élèves appartenant à diverses professions).

Chaque groupe choisit une époque littéraire; une fois le choix établi, le groupe travaille sur le texte: analyse des personnages, travail sur la langue (langage, forme et adaptation). Puis il se distribue les rôles dans la pièce et détermine le travail de chacun au sein du groupe.

Chaque groupe a un chef de projet. Le professeur est présent dans tous les cas, mais en tant que guide.



### groupe 1

XVIIème siècle : Molière : **Les Femmes savantes** - Acte IV

**Langue:** Transposition du texte en un langage soutenu moderne: les élèves de classes professionnelles ne sont pas habitués à aborder ce genre de textes, la transposition apparaît comme un jeu, de ce fait l'enrichissement au niveau lexical, langagier et culturel est assuré, non seulement en ce qui concerne l'oeuvre et la littérature mais surtout pour la réécriture et l'adaptation (donc la connaissance) en langue moderne d'un certain registre.

### groupe 2

XIXème siècle : Jules Verne : **Le Tour du Monde en quatre-vingts jours**, Ch. 12 «Philéas Fogg en Inde»

**Langue:** transposition du chapitre en une scène/scénario: répliques, didascalies, mise en scène, etc.

Rédaction de dialogues et insertion des dialogues existants, mise en évidence des personnages à travers les répliques, transcription des intonations que l'on veut rendre, notes sur la mise en scène recherchée.

Ce type d'exercice demande une lecture particulière et un questionnement du lecteur qui doit porter à une interprétation; l'exercice est important également du point de vue de l'écriture.

### groupe 3

XXème siècle: Jean Tardieu: **Un mot pour un autre**

**Langue:** Traduction du texte en un français correct afin de restituer un sens accessible à tous.

**Français commercial et allemand:** rédaction des lettres pour l'achat des tissus, lettres de demandes d'autorisation, correspondance relative au projet

Cette première étape s'est déroulée du mois de novembre 95 à la mi-janvier 96.

### Etape 2

Le 1er février 96, à raison de trois périodes tous les 15 jours, ont commencé les travaux de coupe et de couture.

#### Costumes:

Les élèves couturières choisissent les matériaux nécessaires à la confection des costumes, dessinent les patrons, coupent et cousent les costumes.

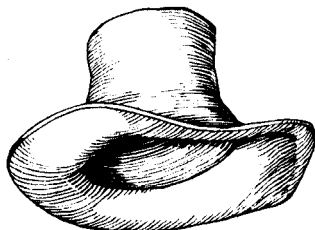
Pour la confection des costumes 6 élèves couturières, n'appartenant pas à la classe de MPA, ont été intégrées au groupe. Elles comencent à couper et à coudre les modèles créés par leurs camarades.

#### Chapeaux:

Une élève qui a participé à un stage de confection de chapeaux se consacre uniquement à la réalisation des chapeaux nécessaires: un chapeau pour Madame de Perleminouze, une casquette pour Passepartout, un turban pour le fakir; un chapeau pour M. de Perleminouze, un chapeau pour Philéas Fogg, un à deux chapeaux pour les

Femmes savantes.

C'est un travail particulier, application, de l'élève "spécialisée" (on remarque ici que les connaissances et savoir-faire de tous types sont reconduits et utilisés dans une didactique du projet: les capacités de chacun sont un enrichissement pour le groupe):



*Décors:*

Les 6 élèves restant réalisent les décors.

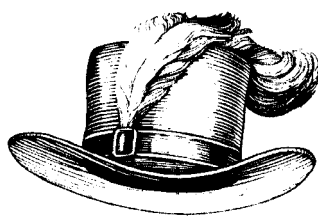
Le professeur de l'atelier de couture prend en charge le groupe confection des costumes.

Le professeur de français prend en charge le groupe des décorateurs.

Cette étape est en cours et se continuera sur l'année scolaire 96/97.

Une fois la réalisation complète du projet achevée, une exposition des costumes et des décors sera montée à l'Aula du Centre professionnel et ouverte au public.

Cette exposition servira de support publicitaire pour l'école de couture et à la promotion d'une spécialisation spécifique à l'école de Fribourg: **option costumes de théâtre.**

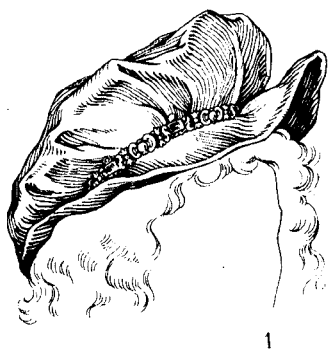


*Remarque de la réalisatrice:*

Un travail interdisciplinaire de ce type n'est réalisable que si les différentes directions le soutiennent et le commanditent. Nous avons obtenu l'appui et les fonds des directeurs de l'Office cantonal de la Formation professionnelle et de l'école professionnelle artisanale et industrielle de Fribourg. Nous les en remercions infiniment.

Toutefois il faut savoir gérer les fonds qui nous ont été alloués, et il ne s'agit pas de dépenser, parce que nous avons les fonds, à tort et à travers. Il faut donc lors de l'achat des différents matériaux - tissus, peintures, décors, accessoires...- négocier les prix avec les entreprises, solliciter d'autres sponsors (ce qui entraîne et permet toute une correspondance professionnelle réelle profitable à la classe) Ainsi une des élèves (apprentie gainière) a pu se procurer par l'intermédiaire de son entreprise des tissus - velours,

alcantara, satin - à des prix défiant toute concurrence. Une couturière professionnelle nous a fourni également des tissus pour les costumes des personnages masculins à un prix plus qu'abordable. Un autre élève nous a trouvé un sponsor qui nous a fait don de tout le matériel de peinture pour les décors. Les cadres des dé-



cors, sur lesquels seront tendus de vieux draps blancs (achetés chez Emmaüs), ont été confectionnés par les apprentis menuisiers et leur maître de cours pratique, pour un prix modique. Jusqu'à présent, nous n'avons atteint que la moitié de la somme allouée et nous avons acheté les 90% du matériel nécessaire, costumes et décors confondus. Il nous reste une bonne marge de manoeuvre en cas d'impondérables.



Remarque de Babylonia: cet encart ne considère pas les phases d'évaluation de parties ou de toute l'opération. Nous pouvons préciser que pour ce qui est de la langue, les formes d'évaluation sont traditionnelles au sens de la définition des objectifs et des critères et de la négociation -éventuelle- de ceux-ci avec les apprenants: les tâches et les apprentissages sont en effet classiques (transpositions, rédactions, synthèses ou résumés, prise de notes sur séances de groupe, correspondance professionnelle, etc).

Les autres compétences et l'aspect interdisciplinaire peuvent être mesurés sous la forme d'un *bilan contractuel ou évaluation progressive personnelle sur besoins-objectifs* qui peut s'appliquer dans tout apprentissage à travers la pédagogie du projet:

*Acquis méthodologiques:*

objectif(s)	embûche(s)/solution(s)	compétence acquise
-------------	------------------------	--------------------

*Compétences professionnelles:*

objectif(s)	problème/solution	compétence approchée
-------------	-------------------	----------------------

*Besoins langagiers:*

niveau départ	savoir ciblé/requis	niveau d'acquisition
---------------	---------------------	----------------------